

UNE SAISON AU CONGO

de Aimé CESAIRE

Mise en scène : **Mehmet ULUSOY**

Scénographie et masques : **René LOUISE**

Dramaturgie : **Nejat FIRUZ**

Percussions : **Roger RASPAIL**

avec
par ordre alphabétique

Valérie BEAUGIER
Catherine CESAIRE
Sylviane ENELEDA
Michel HERMOUET
Michel MOREAU
Elie PENNONT
Pierre PUY
Lisette SALOMON
Jacky SAPART
Fatoche SEZER
Emiliano SUAREZ

Costumes : avec l'aimable concours de **Michel LAUNAY**

Danses: **Lisette SALOMON**

Maquillages : **Catherine CESAIRE**

Masques en coco : **Fatoche SEZER - Michel HERMOUET**

Assistants stagiaires : **Valérie SECCO - Patrice FARINEAU - Joël SORRENTE**

DU 19 SEPTEMBRE AU 29 OCTOBRE 1989

Coproduction Théâtre de Liberté/ Théâtre National de La Colline/
Théâtre National de Marseille La Criée/ Sermac Ville de Fort de France/
Secrétariat d'Etat aux Dom-Tom/ Drac de la Martinique.
Avec l'aide de l'ADAMI

PETIT THEATRE

DU 19 SEPTEMBRE AU 29 OCTOBRE 1989

du mardi au samedi 21 H

matinée dimanche 16 H, relâche lundi

GENERALE DE PRESSE
VENDREDI 22 SEPTEMBRE A 21 H

Service de Presse : Dominique Para
43 66 03 00

UNE SAISON AU CONGO D'Aimé CESAIRE

L'Afrique au temps du vertige des indépendances reconquises. Et d'un seul coup, tous les problèmes : révoltes, putschs, coups d'état, chocs des civilisations, intrigues des politiciens, manoeuvres des grandes puissances. Tout cela donnant libre cours dans le champ clos du sous-développement.

De temps en temps, une grande et haute figure. Au Congo, celle de Patrice Lumumba.

Homme politique. Sans doute, le seul du Congo et le plus grand de l'Afrique. C'est qu'il y a en lui du voyant et du poète.

Homme d'imagination, toujours au-delà de la situation présente, et par là-même homme de foi, il est aussi l'homme d'Afrique, le muntu à la fois l'homme qui participe à la force vitale (le ngolo) et l'homme du verbe (le nommo).

Aux prises avec les difficultés du monde moderne, le froid monde de la logique et des intérêts, il accomplit, en toute lucidité, son destin de victime et de héros. Vaincu, mais aussi vainqueur. Se brisant contre les barreaux de la cage, mais aussi, y faisant brèche.

A travers cet homme, homme que sa nature même semble désigner pour le mythe, toute l'histoire d'un continent et d'une humanité se joue de manière exemplaire et symbolique.

N'était-ce pas suffisant pour que l'on tentât d'évoquer cette prodigieuse carrière?

Aimé Césaire

VIE ET MORT DE PATRICE LUMUMBA

Né le 2 juillet 1925 dans le territoire du Sankuru-Kasaï, de parents catholiques appartenant à l'ethnie Otetela. Etudes moyennes. En 1943, il est un employé du Syndicat Minier Africain à Kindu. Dès 1947, il commence à écrire des poèmes qui sont publiés par "La Voix du Congolais", dirigée par des missionnaires progressistes. Commis des Postes en 1954, il entre au service d'une importante brasserie de Léopoldville, dont il devient directeur commercial, fonction qu'il exercera jusqu'en 1959. Dès 1955, il se consacre au syndicalisme. Elu président provincial de l'Association du Personnel Indigène de la Colonie, il effectue un voyage d'études en Belgique, après avoir été l'un des Congolais présentés au roi Baudouin, en visite officielle au Congo. Ce qui ne l'empêche pas d'être emprisonné à deux reprises pour des fraudes dont la nature est aujourd'hui contestée.

En décembre 1958, il est un des dirigeants les plus actifs du Mouvement Nationaliste Congolais (M.N.C.). Il élabore sa doctrine du "neutralisme positif" et trace le schéma d'un parti national et supra-ethnique.

Le 1er novembre 1959, il est arrêté de nouveau pour s'être présenté en leader des partisans réclamant l'indépendance immédiate du Congo. Il est libéré le 25 janvier suivant afin qu'il puisse siéger à la Table Ronde réunie à Bruxelles pour fixer le sort du Congo.

Nommé membre du Collège Exécutif Général en mars 1960, il est élu, le 23 Juin de la même année, Premier Ministre du Congo, dont l'indépendance est proclamée le 30 juin.

En conflit à la fois avec la Belgique et avec l'O.N.U., ayant à faire face à la sécession du Katanga décidée par Moïse Tshombé, et à de multiples désordres intérieurs, il est révoqué par Joseph Kasa-Vubu, Président de la République, le 5 septembre 1960. Bien que bénéficiant de l'appui du Parlement qui reconnaît la légitimité de son gouvernement, il est arrêté le 2 décembre 1960 par l'armée du colonel Mobutu.

Transféré au Katanga, il est assassiné le 17 janvier 1961, ainsi que ses deux compagnons de chaîne, ses ministres M'Polo et OKito.

CHRONOLOGIE DES EVENEMENTS POLITIQUES AU CONGO

Janvier 1959 - Premières émeutes à Léopoldville, consécutives au rejet, par le Gouvernement belge, de la requête présentée par les chefs des partis nationalistes congolais en faveur de l'accession du Congo à l'indépendance. Emeutes, suivies de l'arrestation des chefs du parti de l'A.B.A.K.O., Joseph Kasa-Vubu notamment (Ils seront libérés en mai).

Août 1959 - Promulgation du décret reconnaissant l'octroi des libertés fondamentales au peuple congolais.

Octobre 1959 - Congrès des partis nationalistes congolais à Stanleyville. Lumumba y exige l'indépendance immédiate.

1er Novembre 1959 - Arrestation de Patrice Lumumba

16 Décembre 1959 - Le voyage du roi Baudouin donne lieu à de violentes manifestations populaires.

20 Janvier 1960 - Ouverture, à Bruxelles, de la Table Ronde chargée de décider de l'avenir du Congo, en présence de Kasa-Vubu, puis de Lumumba, libéré le 25 janvier.

20 Février 1960 - La Table Ronde clôt ses travaux et fixe la date de l'indépendance du Congo au 30 juin 1960.

14 Mars 1960 - Un Collège Exécutif Général - préfigurant un gouvernement provisoire congolais - est installé à Léopoldville. Y siègent Lumumba et Kasa-Vubu.

23 Juin 1960 - Lumumba forme le premier gouvernement du Congo ex-belge.

27 Juin 1960 - Kasa-Vubu est élu Président de la République.

30 Juin 1960 - Proclamation de l'indépendance du Congo.

1er Juillet 1960 - Mobutu est nommé colonel et chef d'état-major de l'Armée Nationale Congolaise

6 Juillet 1960 - Première mutinerie d'une fraction de l'A.N.C. Troubles violents sur l'ensemble du territoire (lutttes tribales, attaques de civils belges, etc...), qui provoquent l'intervention de l'Armée Belge.

11 Juillet 1960 - Moïse Tshombé constitue la province du Katanga en République autonome, dont il est élu chef d'Etat.

14 Juillet 1960 - Le Congo rompt ses relations diplomatiques avec la Belgique ; Lumumba fait appel aux Casques Bleus de l'O.N.U., délégués par Dag Hammarskjöld en vue du rétablissement de l'ordre et de la paix au Congo .

22 Juillet - 8 Août 1960 - Voyages de Lumumba en Afrique (notamment en Guinée et au Ghana), aux U.S.A. et au Canada.

1er Août 1960 - Albert Kalondji proclame la sécession de la province du Sud-Kasaï.

25 Août 1960 - Ouverture de la Conférence Panafricaine à Léopoldville. Conflit entre Lumumba et Hammarskjöld, à la suite du refus, prononcé par le Secrétaire Général de l'O.N.U., de fournir les avions nécessaires au transport des troupes de l'A.N.C. en vue de réaliser la reconquête du Katanga;

26 août 1960 - Expédition tentée par l'A.N.C. contre Tshombé et Kalondji. Massacre des Balubas par l'Armée Congolaise, que Lumumba et Mobutu contrôlent avec difficulté.

5 Septembre 1960 - Kasa-Vubu révoque Lumumba et six ministres de son gouvernement (parmi lesquels M'Polo et Okito). Lumumba rejette cette décision et déclare poursuivre l'exercice de ses pouvoirs.

CHRONOLOGIE DES ÉVÉNEMENTS POLITIQUES AU CONGO

- 8 Septembre 1960** - L'O.N.U. décide la fermeture des aéroports et empêche Lumumba d'avoir accès à la Radiodiffusion Nationale.
- 11 Septembre 1960** - Cessez-le-feu au Katanga.
- 13 Septembre 1960** - Le Parlement Congolais accorde les pleins pouvoirs à Lumumba.
- 14 Septembre 1960** - Kasa-Vubu ajourne les travaux du Parlement.
- 15 Septembre 1960** - Le colonel Mobutu annonce qu'il écarte du pouvoir aussi bien Lumumba que Kasa-Vubu.
- 20 Septembre 1960** - Mobutu constitue un Gouvernement provisoire et nomme un Collège de Commissaires Généraux, présidé par J. Bomboko.
- 26 Novembre 1960** - Antoine Gizenga constitue un Gouvernement Lumumbiste à Stanleyville, qu'il proclame capitale provisoire du Congo.
- 1er Décembre 1960** - Arrestation de Lumumba, M'Polo et Okito. A Brazzaville, Kasa-Vubu rencontre Tshombé.
- 25 Décembre 1960** - Les autorités gizengistes de Stanleyville s'assurent le contrôle de Bukavu.
- 9 Janvier 1961** - L'A.N.C. - Lunda s'empare de Manono au Nord-Katanga. Un Gouvernement du Lualaba, anti-tshombiste, y est installé.
- 17 Janvier 1961** - Transfert de Lumumba, M'Polo et Okito à Elizabethville, capitale du Katanga, à la demande de Tshombé. Les trois prisonniers y sont assassinés le jour même.
- 9 Février 1961** - Joseph Iléo est nommé président du Gouvernement Central Provisoire.
- 15 Février 1961** - Le Gouvernement de l'U.R.S.S., qui tient Hammarskjöld responsable de la mort de Lumumba, présente au Conseil de Sécurité de l'O.N.U. une motion demandant la destitution du Secrétaire Général des Nations Unies. La motion est rejetée. Hammarskjöld trouvera une mort tragique peu après, au cours d'une mission au Congo.
- Août 1961** - Cyrille Adoula succède à Iléo comme Premier Ministre. Gizenga siège dans le Gouvernement au titre de Vice-Premier Ministre, mettant ainsi fin au Gouvernement lumumbiste d'Elizabethville.
- Janvier 1962** - Démission d'Antoine Gizenga.
- Janvier 1963** - Tshombé annonce la fin de la sécession katangaise.
- Juillet 1964** - Cyrille Adoula abandonne le poste de Premier Ministre. Moïse Tshombé occupe les fonctions de chef du Gouvernement Central Congolais.
- 13 Octobre 1965** - Evariste Kimba succède à Moïse Tshombé.
- 14 Novembre 1965** - Joseph Kasa-Vubu abandonne ses fonctions de Président de la République. Le général Mobutu destitue Evariste Kimba (qui sera condamné à mort et pendu en juillet 1966). Il prend le pouvoir et est élu Président de la République. Depuis lors, le général Mobutu a placé Patrice Lumumba au rang de premier héros national et condamné à mort (par contumace) son ancien complice Moïse Tshombé. Plus récemment, à la suite de son enlèvement, dans les obscures conditions que l'on sait, Tshombé a été emprisonné à Alger.

UNE SAISON AU CONGO

Quand Jean-Marie Serreau présenta, pour la première fois, l'oeuvre d'Aimé Césaire au "Théâtre de l'Est Parisien", sur ce presque même plateau, l'issue de la tragédie qui l'avait inspirée demeurait relativement proche de nous dans le temps, inséparable de la chair encore saignante de l'Histoire, terriblement présente dans les esprits et la mémoire. Aujourd'hui, où la voici re-présentée au "Théâtre de la Colline", il n'en est plus de même. Et ce n'est plus exactement le cas. Le temps qui s'est écoulé a mué l'histoire en mythologie, le Congo en Zaïre. Et quand je relis la pièce, j'ai peine à croire que nous avons habité un moment de ce vécu.

Une Saison au Congo, on le sait, est le temps du passage sur terre de Patrice Hémerly Lumumba. Le temps, notamment, de son apprentissage politique, de ses premiers combats, de ses prisons, de son éphémère triomphe, de son agonie et de sa mort. L'accomplissement, en cinq courtes années, d'un destin aussi exceptionnel, ce condensé affolant de vie et de mort, au parfum de tragédie shakespearienne, ne pouvait pas ne pas retenir l'attention d'un poète tel que Césaire. Lorsque nous découvrons le personnage de Lumumba sur scène et que nous le comparons à celui que nous avons connu, nous mesurons immédiatement la distance qui sépare le héros vers qui tous les regards convergent du simple homme, un instant entrevu au milieu de la foule. Et nous constatons, en outre, l'approfondissement psychologique, la dimension quasi cosmique dont l'a enrichi l'auteur. Et il n'y a rien de plus naturel à cela. Nous avons connu un Lumumba vivant, dans la succession désordonnée des jours, participé un moment à son action frénétique. Aussi étions-nous singulièrement inaptes, dans la précipitation même des événements, à penser totalement l'homme, et à réfléchir sur le tracé global de son destin. Alors que l'auteur, en revanche, ayant ramassé la dépouille du martyr, sur le lieu même de son exécution, a pris le temps de reconstituer sa vie à partir de sa mort, recomposant minutieusement chacun de ses actes, revisitant ses pensées, restructurant admirablement le scénario de sa vie.

Si notre mémoire est fidèle, Aimé Césaire n'a rencontré Patrice Lumumba qu'une seule fois, à Paris, très brièvement, au mois de janvier 1960, en compagnie d'Alioune Diop, à l'époque où se déroulait à Bruxelles la "Table ronde" politique qui devait décider de l'indépendance du Congo. Cette fugitive entrevue n'aurait guère permis à l'auteur du **Cahier d'un retour au pays natal** de sonder totalement la personnalité du leader congolais, si ne s'étaient présentées, parallèlement, d'autres sources d'information. En fait, sa parfaite connaissance de l'homme, de sa psychologie, de son itinéraire politique et humain, Césaire va la perfectionner à la lecture d'un certain nombre de livres, de documents, ainsi qu'à l'écoute des confidences de témoins directs de l'aventure congolaise. Un ouvrage, en particulier, **Les Cinquante derniers jours de la vie de Patrice Lumumba** (1), relatant le dénouement de la tragédie, va s'avérer déterminant. Césaire y puisera nombre de renseignements précieux. Sachant également la part prise par mon ami Jean Van Lierde (plus que par moi-même), en concertation avec Patrice, dans le déclenchement des opérations qui allaient préluder à l'indépendance du Congo, il voulut bien nous consulter, tout comme il interrogea Serge Michel, secrétaire du premier ministre Lumumba, dans la période de la post-indépendance. En possession de ce faisceau de renseignements, à la lumière de cet ensemble de documents probants, de témoignages de première main, Aimé Césaire se mit à bâtir une oeuvre d'une force incomparable, où tous les faits, tous les acteurs apparaissent avec une vérité, une authenticité stupéfiante. Mais comment allait-il exprimer les réflexions les plus intimes de son héros sans avoir été, en somme, aux commandes de son esprit ni à celles de son coeur. Eh bien, chaque fois, on l'y voit suppléer superbement grâce aux ressources inépuisables de sa propre réflexion et de son immense expérience politique. Et à tout coup le compte s'avère juste, le calcul exact, le résultat prodigieux.

On ne saura jamais par quel miracle Aimé Césaire a réussi à faire tenir en un seul personnage le Lumumba de la réalité historique, celui-là même que nous avons vu oeuvrer de près, et une sorte de Lumumba symbolique, venant s'y superposer, en le magnifiant. Et ainsi que la **Tragédie du Roi Christophe** est devenue la représentation symbolique d'une "indépendance sans décolonisation", **Une Saison au Congo** sera celle d'une "indépendance immature" ou de "la probité de l'homme seul face au déchainement des passions et des intérêts". Mais, étrangement, leur statut symbolique n'enlève jamais au héros ni aux divers personnages leurs autres qualités de vérité, de spontanéité, de naturel. Quant au *mythe*, il sera venu plus tard. Il sera venu avec le temps. Mais l'auteur n'y aura que fort peu contribué. C'est le temps qui, en brassant vérités et mensonges, rumeurs et faits établis, hypothèses et certitudes, a finalement construit une gigantesque statue sans âme, de jour en jour moins crédible et plus étrangère au modèle. En relisant aujourd'hui le portrait que j'avais esquissé de Lumumba dans *Esprit*, au lendemain de sa mort, je suis saisi par l'inflation démagogique qu'a subie son image depuis lors.

Mais, vous, spectateur, qui allez assister au drame, sachez, avant que le rideau ne se lève, que tout ce que vous verrez et entendrez est vrai, même si les images et les mots n'ont pas toujours brillé ni été prononcés de la même manière dans le passé. Que le déroulement des faits est également vrai, et d'une vérité beaucoup plus absolue et moins formelle que celle que l'on attribue généralement aux récits historiques. Et qu'enfin, le lyrisme de la langue, dont vous aurez tendance, non sans raison, à créditer le génie du poète, est vrai. Car il est le langage profond, indestructible et éternel de Patrice Lumumba.

Guy de Bosschère.

(1) Ed C.R.I.S.P., Bruxelles, 1961

Aimé CESAIRE

1913 - Naissance le 26 juin de Aimé Césaire à Basse-Pointe en Martinique.

1932 - Il obtient le Baccalauréat et part à Paris poursuivre ses études au Lycée Louis Le Grand puis à l'Ecole Normale Supérieure. Il découvre des poètes, surtout Rimbaud, et les théories du Marxisme. Il collabore à la revue **Légitime défense**.

1934 - Il fonde la revue **L'Etudiant noir** en collaboration avec le sénégalais Léopold Sedar Senghor et le guyanais Leon Gontran Damas. C'est à cette époque qu'il utilise pour la première fois le mot négritude.

La Négritude est un concept difficile à définir. On peut dire que c'est la prise de conscience d'appartenir à la race noire et la volonté de revaloriser la culture spécifique des Africains. Aimé Césaire, en 1971, précise : "ma conception de la négritude n'est pas biologique, elle est culturelle et historique".

1935 - Il rédige le **Cahier d'un retour au pays natal**, poème qui sera considéré comme le texte fondamental de la génération de la négritude.

1939 - Une première version du **Cahier** est publiée dans la revue **Volontés**. Il rentre en Martinique avec sa femme Suzanne quelques jours avant la déclaration de la guerre. Aimé Césaire et sa femme sont professeurs au Lycée de Fort-de-France. Parmi ses élèves Césaire compte des Martiniquais devenus célèbres par la suite, en particulier Frantz Fanon (auteur des **Damnés de la Terre** et de **Peau noire et Masques blancs**).

1940/1944 - L'administration coloniale se fait de plus en plus répressive. Il crée avec René Ménénil la revue **Tropiques**, revue littéraire contenant des articles, des poèmes, des textes d'inspiration surréaliste et des textes sur la faune, la flore et le folklore antillais.

1941 - André Breton venu en Martinique découvre **Tropiques** et fait la connaissance d'Aimé Césaire. Il écrit le texte **Un grand poète noir** qui sera publié en préface de l'édition du **Cahier** en 1947. Cette rencontre achève d'orienter Césaire vers le surréalisme.

1945 - Aimé Césaire est élu Maire de Fort-de-France et député de la Martinique, il a 33 ans. Depuis il a été réélu sans interruption. Son œuvre politique se concrétise notamment par l'ouverture d'écoles, de crèches, d'hôpitaux.

1946 - Il obtient le statut de département d'Outremer pour la Guadeloupe et la Martinique, soutenu par le P.C.F. dont il fait partie. Mais la départementalisation n'apporte pas aux Antilles le développement culturel et économique attendu. Il publie **Les Armes miraculeuses**, recueil de poèmes marqués par le surréalisme. *Edition Gallimard, Paris . rééd. en 1961 et 1970.*

1947 - Edition de **Cahier d'un retour au pays natal**, par Bordas à Paris, avec une préface d'André Breton et un frontispice de Wifredo Lam. Le livre est publié en même temps en version bilingue, français-anglais, par Brentano's à New-York.

1948 - **Soleil cou coupé**, poèmes éd. K. réimprimés par Krauss en 1970.

1949 - **Corps perdu**, poèmes éd. Fragrance, avec des gravures de Picasso.

1950 - **Discours sur le colonialisme**. Ecrit théorique. éd. Réclame. rééd. Présence Africaine en 1955.

1956 - Aimé Césaire participe au premier congrès des écrivains et des artistes noirs à la Sorbonne, à Paris. Il quitte le P.C.F. (il écrit la **Lettre à Maurice Thorez** publiée par Présence Africaine) et fonde le P.P.M., Parti Progressiste Martiniquais dont l'objectif n'est pas l'indépendance mais l'autonomie de la Martinique.

Version définitive du **Cahier**. éd. Présence Africaine, **Et les chiens se taisaient**, tragédie (parue d'abord dans **Les Armes miraculeuses**), éd. Présence Africaine.

- 1960 - **Ferrements**, poèmes, éd. Le Seuil.
 - 1961 - **Cadastre**, éd. Le Seuil. Le recueil inclut des versions remaniées de **Soleil cou coupé** et **Corps perdu**.
 - 1962 - **Toussaint Louverture**. Etude historique sur la révolution et le problème colonial. éd. Présence Africaine
 - 1963 - **La Tragédie du Roi Christophe**, théâtre, éd. Présence Africaine.
 - 1965 - **Une saison au Congo**, théâtre, éd. Le Seuil, rééd. avec des modifications en 1967.
 - 1969 - **Une Tempête**, théâtre (d'après la Tempête de Shakespeare), éd. Le Seuil.
 - 1976 - **Aimé Césaire, œuvres complètes**. De nombreux discours, articles et textes divers ainsi que des poèmes inédits sont réunis et publiés en trois volumes, éd. Desormeaux, Fort-de-France.
 - 1981 - L'arrivée de la Gauche au pouvoir en France a modifié la ligne du P.P.M. Aimé Césaire renonce un temps à revendiquer l'autonomie pour la Martinique en espérant beaucoup d'une politique de décentralisation entreprise par le président François Mitterrand.
 - 1982 - **Moi, laminaire...** poèmes. éd. Le Seuil.
 - 1983 - 25ème anniversaire du Parti Progressiste Martiniquais.
 - 1988 - Césaire est réélu député de la Martinique.
 - 1989 - Césaire est réélu maire de Fort-de-France par un véritable plébiscite.
- Aimé Césaire avait abandonné l'écriture théâtrale après la mort de son ami Jean-Marie Serreau. Mais il continue d'écrire des poèmes.

Mehmet ULUSOY

Mehmet Ulusoy est installé depuis 1972 en France à la tête du Théâtre de Liberté, après quelques années de Théâtre de rue en Anatolie.

Formé chez Planchon, au Berliner Ensemble mais surtout auprès de Giorgio Strehler au Piccolo Teatro de Milan, il allie, tout au fil de ses mises en scène, le populaire et le savant, le barbare et le raffiné, la naïveté et l'apreté, la fête et la tragédie.

Les créations:

1972 - **Légendes à venir** - joué 162 fois en France et à l'étranger. Représente la France au Festival International de Parme (Italie) et à la Chaux de Fonds (Suisse).

1973 - **Le Nuage Amoureux**, en coproduction avec la Maison de la Culture de Nanterre et FR3 - joué 167 fois en France et à l'étranger, représente la France dans quatre pays pour des Festivals Internationaux (Venise, Timgad, La Chaux de Fonds, Liège).

1974 - **Le Cercle de craie caucasien**, co-produit par le Festival d'Avignon et le Théâtre Gérard Philipe de Saint Denis - 156 représentations.

1971/75 - comédien dans trois spectacles d'Antoine Vitez : **Electre** de Sophocle, **Mère Courage** de Brecht et **Vendredi ou la vie sauvage** de Michel Tournier.

1976 - reprise du **Nuage Amoureux**. Dans **les eaux glacées du calcul égoïste**, joué au Théâtre de l'Est Parisien et dans la Cour d'Honneur du Palais des Papes au Festival d'Avignon - 70 représentations.

1977 - **Macbeth**, co-produit par le Festival d'Anjou, créé au Festival des Nuits de Bourgogne puis de Carcassonne - 80 représentations en France et à l'étranger.

1978 - **Légendes à venir**, re-création version 78.

1979 - **L'Enterrement du patron**, co-produit par le Carré Sylvia Montfort et le Centre d'Animation du Forum des Halles - 70 représentations.

1980 - **Pourquoi Benerdji s'est-il suicidé ?**, créé au Festival de Carcassonne et au Festival d'Avignon - 80 représentations en France et à l'étranger.

1981 - **Pantragruel**, co-produit par le Centre Dramatique de la Courmeuve, co-réalisé avec la Maison des Arts de Créteil et le Théâtre National de Marseille - 96 représentations en France et à l'étranger.

1982/83 - **Les Ames mortes**, co-produit par la Maison de la Culture de Seine St Denis et la Maison de la Culture de Nantes - 45 représentations.

1983/84 - reprise du **Cercle de craie caucasien** au Théâtre de la Cité Universitaire - 40 représentations.

1984/85 - **Le Vieil homme et la mer**, créé au Festival de Fort de France. Deux mois de représentations au Théâtre du Lierre.

1986/87 - **Prométhée**, créé au Théâtre de l'Athénée. **Paysages humains**, co-produit par le Théâtre de l'Europe, créé au Théâtre du Petit Odéon. Reprise du **Nuage Amoureux** en Martinique.

1988 - **Une Saison au Congo**, créé au Festival de Fort de France (Martinique)

René Henri LOUISE

Profession : Responsable de l'atelier Dessin-Peinture du Sermac (Service Municipal d'Action Culturelle).

Diplômes : Titulaire d'un doctorat d'Université de 3ème cycle en Arts Plastiques (Intitulé de la thèse) : **"Traditions populaires et Recherche artistique à la Martinique"**. Diplômé de l'Ecole Nationale Supérieure des Beaux Arts de Paris. - Stage à l'école d'Art graphique de Corvisart, Paris. - Diplôme de Sélection/Beaux-Arts de l'ANLAM (Association Nationale Lettres - Arts - Musique) pour la Biennale internationale. Québec-France 1988. - Diplôme d'Honneur de **La nuit des 7 arts** de l'Association "Les tréteaux de Madinina". - Membre fondateur du groupe Fromajé.

EXPOSITIONS :

1980 - Musée de Port au Prince (Haïti).

1981 - Guadeloupe = Ville de Basse-Terre.

1981 - Carifesta (Barbade)

1984 - Art 84 Expositions internationales de Trinidad and Tobago.

1985 - Rencontre inter-Caraïbe d'arts plastiques (Guyane).

1986 - Deuxième Biennale de la Havane (Cuba).

1987 - Empreintes contemporaines (Fort-de-France/Martinique).

1988 - Biennale internationale Québec-France (Québec).

1988 - Festival Caraïbe de Saint - Denis (Saint-Denis/France).

Expositions périodiques, dans le cadre du Festival Culturel Annuel de la Ville de Fort-de-France depuis 1981.

SCENOGRAPHIE

Les Emigrés de Slawomir Mrozek, m.e.s. de Serge Lof, juillet 1983. - **Le Nuage Amoureux** de Nazim Hikmet, m.e.s. de Mehmet Ulusoy, juillet 1987. - **Une Saison au Congo** d'Aimé Césaire, m.e.s. de Mehmet Ulusoy, juillet 1988.

Fondateur du Groupe Expression Plastique (Jeune Peinture Contemporaine Martiniquaise).

PUBLICATIONS

1977 - **Introduction à l'artisanat aux Antilles**, éd. Griot. 1980 - **Le Marronisme moderne** - Tome 1, éd. Caribéennes. 1984 - **Pédagogie artistique**, éd. Désormeaux. 1984 - **Peinture et sculpture en Martinique**, éd. Caribéennes. 1984 - **La Table du Diable** (conte pour le théâtre, éd. Caribéennes).

NEJAT FIRUZ

- 1969-1970 Participe avec Mehmet Ulusoy à la fondation à Istanbul d'un théâtre de recherche et de rue, qui réalise plusieurs créations. Assistant à la mise en scène, dramaturge et comédien.
- 1972 Participe à la fondation du Théâtre de Liberté à Paris. Assistant à la mise en scène et dramaturge pour la création de **Légendes à venir**.
- 1976 Licence de sociologie à l'université de Paris VIII.
- 1976-1988 Publie des articles et études dans de nombreux journeaux étrangers et internationaux.
- 1988 Rejoint le Théâtre de Liberté.

ROGER RASPAIL

Né à Capesterre Belle Eau en Guadeloupe

Il arrive en France en 1976.

Batteur de gros-kâ - " le gros-kâ fait partie de la tradition culturelle guadeloupéenne, pour qu'il ne devienne ni un objet de musée, ni un instrument de démagogie et d'aliénation comme c'est le cas avec une certaine mode culturelle, il lui faut des musiciens exigeants et soucieux de recherche" -.

Percussionniste de ballets africains, il collabore au Théâtre Noir et au Centre Américain. On le retrouve aux côtés de Pierre Akendengue, Sun Râ, Louis César Ewandé, Guy Conquet... dans de nombreux concerts et festivals internationaux : Nîmes, Bourges, Angoulême, Baden, Lisen, Guadeloupe...

AU THEATRE

Il compose la musique du spectacle de Danièle Imparato **Agir je viens**, montage poétique de textes de Henri Michaux.

Il participe à la composition de la musique de la pièce d'Ina Césaire **Mémoires d'iles, maman N. et maman F.**, au Théâtre du Campagnol.

AU CINEMA

Il participe avec Pierre Akendengue à la musique du film **Saraounia** de Med Hondo.

Il compose la musique du court-métrage de Bernard Grenier, **La demande de mariage de Monsieur Krick**.

DISCOGRAPHIE

Percussionniste avec Henri Samba, Pierre Akendengue, Kassav, Ralph Tamar, Claude Vamur, Jean-Claude Naimro, etc...

Valérie BEAUGIER

FORMATION :

A partir de 1984, étudie le théâtre avec:

Daniel Postal - Philippe Hottier (A. Mnouchkine, clown et masques) - Maurice Bénichou - Blanche Salant et Paul Weaver - Elizabeth Chailloux et Adel Hakim ("Tragédie et modernité", tragiques anciens, Handke, Strauss et Koltès).

Entre à l'école de la rue Blanche en septembre 1987.

Classe de : Marcel Bozonnet - Jacques Kraemer - Mehmet Ulusoy.

Etudie et pratique le piano et la danse contemporaine (Caroline Marcadé).

Titulaire d'une maîtrise de lettres modernes sur le théâtre dada et surréaliste ; d'un DEA sur les théories de la mise en scène en France de 1880 à 1940 (de Zola à Artaud) ; inscrite en doctorat sur le même thème à Paris IV.

EXPERIENCE :

En 1985/1986, présentation publique d'un travail d'atelier avec **Le Joueur regardé** au Théâtre du Marais et au Théâtre du Tourtour.

1986, tourne dans **L'Ange tombé** court-métrage de Régis Blondeau.

1986, travaille **Roméo et Juliette** dans la compagnie de l'Embellie.

1987, joue au Festival d'Avignon **Faut pas payer** de Dario Fo mis en scène par Annie Chauveau.

1988, travaille dans l'atelier de réalisation de Blanche Salant sur **L'Esprit des bois** d'Anton Tchekhov.

1988, spectacles à la rue Blanche et réalisation vidéo : **Les Larmes amères de Petra von Kant** de Fassbinder, mis en scène par Marcel Bozonnet ; **Kleist théâtre de guerre** mis en scène par Jacques Kramer.

Catherine CESAIRE

Profession : Plasticienne.

Diplômée de l'école régionale d'Arts Plastiques de la Martinique (1984 - 1989).

EXPERIENCES PROFESSIONNELLES :

- Enseigne les Arts Plastiques au COPES . - Initie les élèves des classes primaires à la technique de la peinture murale. - Ecrit des articles concernant les Arts Plastiques dans l'hebdomadaire "Antilla" (Réflexion sur l'Art Contemporain aux Antilles). - Faisant suite à une réflexion sur l'Art et la Psychologie, intervention dans les centres d'enfants handicapés.

EXPOSITIONS PERSONNELLES :

1980 - Bibliothèque Schoelcher (Fort de France).
1985 - Théâtre Municipal (Fort de France).
1986 - Festival Culturel de la ville de Fort de France.
1987 - 2ème Festival du Marin.
1987 - CIDHICA, Montréal (Canada).
1987 - OSAC (Sainte Marie).
1988 - UGUAM, Montréal (Canada).
1988 - Festival Culturel de St Marie "Natif-Natal".
1988 - Empreintes contemporaines Fort St Louis (Fort de France).
1989 - 18ème Festival Culturel de Fort de France "Poussière d'îles".

CONCOURS :

1985 - Premier Prix du concours "Victor Hugo" organisé par le Conseil Régional de Martinique.
1986 - Premier Prix du concours "Volean" organisé par le Centre Régional, le Conseil Général et le Centre Georges Pompidou.
1987 - Premier Prix de "Vitrail" de Montréal (Canada).

EXPERIENCES THEATRALES :

1987 - Stagiaire à l'Atelier Théâtre du Sermac.
1988 - Stage avec le metteur en scène Mehmet Ulusoy.
1988 - Comédienne dans la production **Une Saison au Congo**. 17ème Festival Culturel de Fort de France.
1988 - Comédienne du Théâtre des 3A. 1989 - Pièces jouées **Le Petit Prince** de St Exupéry, **Le Bon roi Dagobert** de Lima Fabien.

SYLVIANE ENELEDA

Formation

- 1976-77 Stages. Formation d'acteur et masques. Fort de France SERMAC.
- 1984-85 Stage de mime, Jacques Lecoq.
Stage de psychophonie, Maura Michalon.
Stage de diction, Jean-Marie Winling.
Théâtre et pratique orale, Ina Césaire.

Comédienne

Elle a travaillé avec :

- Annick Justin Joseph, **Et les chiens se taisaient**, d'Aimé Césaire, **Dialogue dans la cité folle**, **Ti Jean**, de Simone Schwartz-Bart, **Les bonnes**, de Jean Genêt, **L'enfant des passages**, d'Ina Césaire,.
- Pierre Vial, **La bonne âme du Se Tchouan**, de Bertolt Brecht.
- Jacques Rey-Charlier (auteur et metteur en scène), **Audience**.
- Wole Soyinka (auteur et metteur en scène), **La métamorphose de Frère Jero**.

Michel HERMOUET

FORMATION :

1984 à 1986 - Conservatoire National de la Région d'Angers.

Depuis octobre 1987 - Centre d'Art Dramatique de la Rue Blanche, classe de Marcel Bozonnet.

THEATRE

Il a travaillé avec :

Jean Guichard :

1986 - **Monsieur de Charette a dit**, de Marcel Jullian

1986 - **Si Fontevraud nous était conté...**, de Marcel Jullian .

1986 - **La Condition Humaine** de André Malraux.

1988 - **Le Tartuffe**, de Molière.

Patrick Pelloquet :

1988 - **L'Avare**, de Molière.

VIDEO

1986 - vidéo-clip promotionnel pour L'ESSCA, réalisation, Dominique Ridell (IRCOM)

Monsieur de Charette a dit... de Marcel Jullian, mise en scène de Jean Guichard, réalisation, Philippe Piazza et Marcel Jullian.

Michel MOREAU

EXPERIENCES THEATRALES

Trois années consécutives à l'Atelier Théâtre du S.E.R.M.A.C., tenu par Seck Ousman.

Participation aux :

FESTIVALS

1987 - **Le Nuage amoureux.**

1988 - **Une Saison au Congo.**

THEATRE DE RUE

Le Retour de Cokobriko - Pile ou face

MULTI-ATELIER

Le Chemin de Damas.

Elie PENNONT

- 1980 **Une tempête**, d'Aimé Césaire, mise en scène Annick Justin Joseph.
- 1981 **Frantz Fanon**, montage et mise en scène Jogy Barnabé.
- 1982 **La cruche cassée**, de H. Von Kleist, mise en scène Robert Angebeaud.
- 1983 **Antigone**, de Sophocle, mise en scène René Loyon.
Et les chiens se taisaient, d'Aimé Césaire, mise en scène Elie Pennont.
Les émigrés, de Slawomir Mrozek, mise en scène Serge Lof.
Othello, de Shakespeare, mise en scène Pierre Debauche.
- 1984 **Boesman et Iena**, d'Athol Fugard, mise en scène Annick Justin Joseph.
Pipi suif, d'Ina Césaire, mise en scène Lisette Salibur.
Fou fa fou, de Alkaly Kaba, mise en scène Serge Abatuci.
La bonne âme du Se Tchouan, de Bertolt Brecht, mise en scène Pierre Vial.
- 1985 **Ti Jean l'horizon**, de Simone Schwartz-Bart, mise en scène Annick Justin Joseph.
Audience, de Jacques Rey-Charlier, mise en scène de l'auteur.
La tragédie du roi Christophe, d'Aimé Césaire, mise en scène Jean-Paul Césaire.
- 1986 **La métamorphose de frère Jero**, de Wole Soyinka, mise en scène de l'auteur.
- 1987 **L'enfant des passages**, d'Ina Césaire, mise en scène Annick Justin Joseph.
- 1988 **Une saison au Congo**, d'Aimé Césaire, mise en scène Mehmet Ulusoy.
Le roi Doum Be Doum, texte et mise en scène d'Elie Pennont.

Pierre PUY

1976-1978 : DEUG de Géologie.

1978-1980 : Maîtrise de Sciences et Techniques de l'environnement à Chambéry.

Conservatoire Municipal d'Art Dramatique de Chambéry

Octobre 1980 - Entrée à l'Ecole Supérieure d'Art Dramatique du Théâtre National de Strasbourg.

SPECTACLES JOUES DEPUIS JUIN 1983 :

Déc. 1983 - **Déshabillage** de J. M. Rabeux, m.e.s. J.M. Rabeux.

Mars 1984 - **Sarcasme** d'Y. Laplace, m.e.s. H. Loichemol.

Déc. 1984 - **Othello** de Shakespeare, m.e.s. C. Colin.

Mars 1985 - **Mille Francs de récompense** de V. Hugo, m.e.s. R. Loyon.

Déc. 1985 - **Sarah ou le cri de la langouste** de J. Murell, m.e.s. C. Garde.

Mars 1986 - **Technique pour un coup d'état** d'après Schiller, m.e.s. S. Cohen-Tanugi.

Jin 1986 - **Les Exaltés** de R. Musil, m.e.s. C. Colin.

Nov. 1986 - **Prométhée** d'Eschyle, m.e.s. M. Ulusoy.

Avril 1987 - **L'Otage** de P. Claudel, m.e.s. E. Levinson.

De sept. 87 à fév. 1988 - Tournées : **Les Mains sales** de Sartre, m.e.s. P.E. Heyman.

D'août 88 à janv. 1989 - **Djebels** de D. Lemahieu, m.e.s. P.E. Heyman.

Mai-juin 1989 - **Le Barbier de Séville** de Beaumarchais m.e.s. C. Grandin.

FILMS - TELEFILMS

Nov. 1982 - **Les Tilleuls de Lautenbach** (Téléfilm) réal. B. Saint-Jacques.

Août 1983 - **Le Séminaire** (Long-métrage) réal. P. Martin

Lisette SALOMON

Evolue avec plusieurs troupes de la Caraïbe et de la Métropole.

Elle joue Sophocle, Shakespeare, Césaire, O'Neill, Von Kleist, avant de se consacrer à la recherche d'un théâtre Afro-caraïbéen.

Etudie le théâtre et l'histoire de l'art à l'université de Paris VIII Saint Denis.

En Martinique, elle a travaillé avec :

- Pierre Vielhescazes, **Coriolan** de Shakespeare.
- Roger Robinel, **Kamigwe ou la grande nuit**, spectacle multi-ateliers du SERMAC.
- José Alpha (auteur et metteur en scène), **1902, Teat'lari**.
- José Egouy (auteur et metteur en scène), **Malé séché, Doubout'la, Makoumé dans l'armée, L'embryon**.
- Annick Justin-Joseph, **Le rebelle** (d'après la pièce d'Aimé Césaire **Et les chiens se taisaient**).
- R. Angelaud, **La cruche cassée** de H. Von Kleist.
- René Coyon, **Antigone** de Sophocle.
- Pierre Debauche, **Othello** de Shakespeare.
- le groupe Pawol, **Tragédi Mizical** (création collective), **Hommage à Michaël Smith** (création poétique).

Elle a mis en scène :

- **Kaléidoscope**, de Lisette Salomon.
- **Antipage Istwa**, de Lucien Coutty.
- **A l'est l'ébène**, de Elie Courteau.

A Paris, elle a travaillé avec :

- Michèle Césaire, **Conte du monde d'en-haut et du monde d'en-bas** de M. Césaire, **L'empereur Jones** de Eugène O'Neill.

Elle a mis en scène :

- **Le départ de Jouka**, de Richard Tasso.
- **An lot'soley**, de Alain Surena.
- **Au fond d'une calebasse**, à partir de textes d'auteurs caraïbéens.
- **Mémoires d'îles**, de Ina Césaire.
- **Underground people**, création de L. Salomon.

En Suisse :

- **Coupe du monde d'improvisation théâtrale** (1988).

En Angleterre :

- **Ragamuffin**, de Amani Vuzumusi Naphtali, mise en scène d'auteur (1988-89).

Jacky SAPART

Diplômé de l'I.A.D. - Théâtre, Université de Louvain en Belgique.

THEATRE

Elle a travaillé avec entre-autres :

Pierre Debauche, **La Cigogne** d'Armand Gatti, **Le Palmier sur la banquise**, oeuvre collective, **Le Destin de l'immortel Fouabiss**, de Maxime N'Debeka, **Hamlet**, de William Shakespeare.

Armand Delcampe, **Fin de partie**, de Samuel Beckett.

Richard Demarcy, **La Grotte d'Ali**, **Voyage d'hiver**, **Les Rêves de Lolita** et **Laverdure** de R. Demarcy .

André Engel, **Kafka**, théâtre complet.

Bruno Bayen **Square Louis Juvet**, **Les Fiancés de la banlieue Ouest** de B. Bayen et L.C.. Sirjacq.

Hélène Chatelain, **Tonton Couteau** de Pierre Joffroy.

Yves Charmay et Daniel Dubois, **Rimbaud**, **voleur de feu**.

Daniel Bazilier, **L'Exception et la règle**, de Bertolt Brecht..

François Danell, **Un Jour, ma mémoire**, de Michèle Rokotoson.

Armand Gatti, **La Colonne Durruti**, **L'Arche d'Adelin**, **La Tribu des Carcana en guerre contre quoi ?**, **Le Cheval qui se suicide par le feu**, **Cinquante ans de théâtre d'Armand Gatti vus par ses trois chats**, d'Armand Gatti.

CINEMA ET TELEVISION

M. Kellou, **La Colonne Durruti** (1972), M. Ben Sallah, **Les Uns, les autres** (1972), A. Engel, **L'Hôtel moderne** (1979), A. Gatti, **L'Expérience du Braban Wallon** (1973), **Le Lion, sa cage et ses ailes** (1975), **La Dernière lettre** (1978), **Nous Etions tous des noms d'arbres** (1981).

.Fatoche SEZER

ETUDES :

Stages à Istanbul en 1984-86 :

- Masque et décor, avec M. Deniz
- Le théâtre antique grec, avec le Pr H. Sevket
- Anthropologie et Théâtre, avec le Pr A. Gungoren
- Sémiotique dans le théâtre, avec le Pr O. Sanemoglu
- Le théâtre dans le monde, avec le Pr C. Capan
- Chant, avec M. Koper
- Musique, avec E. Yoldas
- Esthétique et théâtre, avec le Pr S. Velioglu
- Le comédien et l'espace, avec E. Keskin
- Dissociation corporelle, avec B. Algan
- La voix et l'espace, avec A. Algan (2ans)
- Stage de six mois dans un hôpital psychiatrique avec le Pr S. Velioglu

TRAVAUX D'ATELIER :

- Shakespeare dont Macbeth
- Tchekov dont La Cerisaie
- G. Büchner, Woyzeck
- Jeanne d'Arc, Galilée

Actrice dans plusieurs films et séries télévisées, dont :

- **Asiye nasil kurtulur, Ah Belinda, Hayallerim askim ve sen**, de Atif Yilmaz
- **Kacamak**, de Basar Sabuncu
- **Kiraci**, de Zeki Okten
- **Kurtar beni, Hanim**, de Halit Refig

Obtient l'oscar turc (Orange d'Or) en 1988.

A assisté Mehmet Ulusoy dans la création de **Une saison au Congo** pour le Festival de Fort-de-France en 1988.

EMILIANO SUAREZ

- Formation**
- 1966 à 84 Ecole Nationale d'Art Dramatique de Bogota
Nombreux stages avec :
. la Mama de New York
. le Centre International de Formation et de Recherches Dramatiques, Nancy
. l'Ecole Jacques Lecoq
. Dario Fo
. Carlo Boso
. John Strasberg
D.E.A. en études théâtrales et cinématographiques à Paris III
- 1985 Professeur à l'Ecole Nationale d'Art Dramatique de Bogota
- Théâtre**
- 1967-72 Comédien de la troupe de la Maison de la Culture de Bogota, La Candelaria
. **La cuisine**, d'Arnold Wesker
. **La bonne âme de Se Tchouan**, de Bertolt Brecht
. **Marat-Sade**, de Peter Weiss
. **Le tricycle**, de Fernando Arrabal
. **Ubu enchaîné**, d'Alfred Jarry
. **Le discours de Ruzante**, de A. Beolco
. **Le cadavre encerclé**, de K. Yacine
. **L'Orestie**, d'Eschyle
. **Divinas palabras**, de Ramon del Valle Inclan
. **Le menu**, de E. Buenaventura
. **Oedipe**, de Sophocle
- 1968 Comédien de la troupe de l'université nationale de Bogota
. **Tirano banderas**, d'après Valle Inclan
- 1976 à 85 Comédien du Théâtre de Liberté, mises en scène Mehmet Ulusoy
. **La viande et les étoiles**, de Jack London
. **Le nuage amoureux**, de Nazim Hikmet
. **Les légendes à venir**, de Nazim Hikmet
. **L'enterrement du patron**, de Dario Fo
. **Pantagruel**, de Rabelais
. **Paysages humains**, de Nazim Hikmet
. **Les âmes mortes**, de Gogol
- 1977 Comédien avec Richard Demarcy
. **Barracas** de R. Demarcy
. **Les vaches de Cujancas**, de R. Demarcy
- 1984 Comédien avec Lucian Pintillé
. **Arden de Faversham**, anonyme élizabéthain.
- 1987 à 88 Comédien avec Marcel Méréchal
. **Le capitaine Fracasse**, de Théophile Gauthier
- Cinéma**
Le diable dans le bénitier, de Jean L'Hôte
The Beate Klarsfeld story, de M. Lindsay-Hogg
Bernadette, de Jean Delannoy